

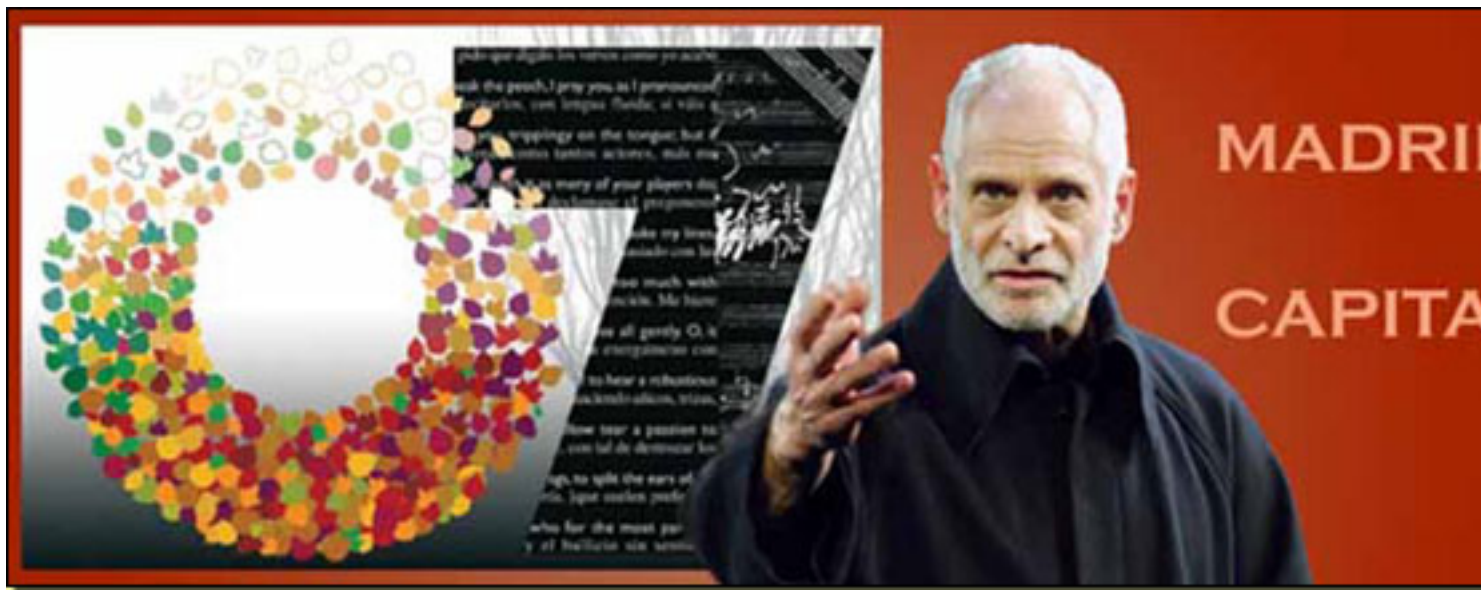


### **XXIV FESTIVAL DE OTOÑO 2007** **de MADRID**

[2007-10-24]



Del 15 de octubre al 18 de noviembre



## XXIV Festival de Otoño 2007. Madrid capital

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Miércoles, 10 de Marzo de 2010 08:47 - Actualizado Miércoles, 23 de Marzo de 2011 07:42

---



El festival de teatro de otoño en Madrid



HARRY D

<http://www.nationaltheatre.org.uk/>

LE MISAN

## Francia

### La Comédie-Française Estreno en España

#### Madrid Teatro de La Zarzuela

Octubre  
17, 18, 19 y 20: 20:00 h.



**Foto: Cosimo Mirco Magliocca** Ella siempre tiene razón. **Alceste** de Molière

En 1666, **Molière** y **Armande Béjart**, pareja de escena y de vida, protagonizaron esta pieza. Mitad burla amarga, mitad comedia, *Le Misanthrope* (*El misántropo*)

(1666) es un cuadro apasionado del rechazo y la necesidad del otro a partes iguales. La

**Comédie-Française**

lleva al escenario un retrato de la corte de

### Luis XIV

, esplendorosa y frívola hasta la caricatura. Una profunda meditación sobre la naturaleza humana, la fortaleza de las convicciones morales, la hipocresía

y las demostraciones de falsa amistad. Esta versión de *Le Misanthrope* se estrenó en la Salle Richelieu de la Comédie-Française en mayo de 2007.

### Sobre la Compañía

La **Comédie-Française** es la compañía más antigua del mundo occidental. Fundada por decreto de **Luis XIV** en 1680, nace de la agrupación de varias compañías, entre las que se encontraban La troupe de

#### **Molière**

que actuaba en el

#### **Hôtel de Guénégaud**

y la rival, que actuaba en el Hôtel Bourgogne. Hoy en día está compuesta por 57 actores - sus estatutos prevén que puede acoger un máximo de 70 -. Los miembros de la

#### **Comédie-Française**

tienen exclusividad con la compañía, aunque con el beneplácito del Administrador General pueden obtener un permiso puntual para hacer cine, televisión o teatro. La compañía ha llevado a escena clásicos de

#### **Molière**

,

#### **Racine**

,

#### **Corneille**

,

#### **Beaumarchais**

,

#### **Musset**

,

#### **Regnard**

,

#### **Dancourt**

,

#### **Marivaux**

y

#### **Victor Hugo**

, entre otros.

**Lukas Hemleb**, director de esta versión de *Le Misanthrope*, comenzó su carrera de dramaturgo en la **Schaubühne** de Berlín y ha llevado a los grandes teatros de Alemania montajes de autores como **Pirandello**

,  
**Mogol**

,  
**Calderón**

y  
**Hebbel**

**Dirección:** LUKAS HEMLEB

**Intérpretes:** THIERRY HANCISSE, ISABELLE GARDIEN, ERIC GÉNOVÈSE, FLORENCE VIALA, CLOTILDE DE BAYSER, GUILLAUME GALLIENNE, GILLES DAVID, CLÉMENT HERVIEU-LÉGER, MARIE-SOPHIE FERDANE, CÉDRIC MICHEL, OLIVIER AUGROND y PATRICK CAILLARD

**Escenografía:** JANE JOYET

**Diseño de vestuario:** ALICE LALOY

**Diseño de iluminación:** XAVIER BARON

**Realización sonora:** VANESSA COURT

**Maquillaje:** SYLVIE CAILLER

**Maestro de armas:** FRANÇOIS ROSTAIN

**Asesor de danza:** JOSEPH FOWLER

**Asistente de dirección:** STÉPHANIE RISAC

**Idioma:** francés con sobretítulos en español

**Duración aproximada:** 3 horas (con intermedio)

<http://www.comedie-francaise.fr>

<http://teatrodelazarzuela.mcu.es>

**WYMAZY**

**Polonia**

## Madrid

### Centro Dramático Nacional (Teatro Valle-Inclán)

Octubre.

18: primera parte a las 19:00 h.□

19: segunda parte a las 19:00 h.

20 y 21: función completa a las 17:00 h.



**STEFAN OKOLOWICZ**

**Franz Josef Murau**

, profesor de

Con un elenco de veintitrés intérpretes conmovedoramente entregados a la recreación de las miserias y grandezas de los personajes, **Lupa** lleva a escena su traducción del texto de **Thomas Bernhard**

con un instinto escénico deslumbrador.

*Wymazywanie*

(

*Extinción*

) basado en

*Auslöschung*

de

**Bernhard**

, se estrenó en

marzo de 2001, desde entonces, crítica y público han experimentado el milagro de estas seis horas de representación.

## **Sobre la Compañía**

El *Teatr Dramatyczny* de Varsovia, fundado en 1949 y situado en el **Palacio de Cultura y Ciencia de la capital polaca**

, es uno de los teatros más famosos de Polonia. Responsable de la organización del más importante festival de teatro del país, el

**Warszawskie Spotkania Teatralne**

(Encuentros Teatrales de Varsovia), organiza también desde 2002

**SPOTKANIA**

(Encuentros), el prestigioso festival de teatro internacional. Cuenta con la colaboración habitual de los más reputados directores de la escena polaca. Entre ellos, precisamente

**Krystian Lupa**

,

condecorado con la Cruz al Mérito de Austria y la Orden de las Bellas Artes y Humanidades de la República Francesa. Entre los montajes de **Lupa** se encuentran otras adaptaciones de obras de

**Thomas Bernhard** como *Ritter, Dene,* (1996), *I*

*Voss*

*Immanuel Kant*

(1996) o

*Los sonámbulos*

(1998) y de clásicos rusos como

*Los Hermanos Karamazov*

de

**Dostoievski**

o

*Tres hermanas*

de

**Chéjov**

.

**Idioma:** *polaco con sobretítulos en español*

**Duración aproximada:** *6 horas (con tres intermedios)*

<http://www.teatrdramatyczny.pl>

<http://cdn.mcu.es>

**TIRANT L**

**España (Cataluña)**

**Teatre Romea Teatre Romea**

**Estreno en Madrid**

**Madrid**

**Teatro Albéniz**

**Octubre**

**19 y 20: 20:30 h.**

**21: 19:00h.**

**Sobre la Compañía**





[www.teatreromea.com](http://www.teatreromea.com)

[www.madrid.org/clas\\_arte](http://www.madrid.org/clas_arte)

¡EL CONO

**Colombia**

**The Lucidity Suitcase Intercontinental**  
**Estreno en España**

**Madrid**  
**Sala Cuarta Pared**

**Octubre**  
**23, 24, 25 y 26: 21:00 h.**



**Foto: Evan Kafka**

**Thaddeus Phillips**

, colaborador

*¡El Conquistador!* es al mismo tiempo película - los vecinos se comunican con **Polonio** mediante un vídeo citófono que los espectadores vemos en una gran pantalla-, obra de teatro, historia épica y telenovela. Famosos actores

colombianos como **Cristina Campuzano, Luis Fernando Hoyos, Helena Mallarino, Tatiana Mallarino**

,  
**Víctor Mallarino**

y  
**Antonio Sanint**

encarnan a los inquilinos de este edificio, demostrando que a veces la vida real es más intrigante, surrealista y absurda que la telenovela más enrevesada. Diálogos trepidantes, energía, suspense, experimentación multimedia, paisajes rurales y urbanos de la Colombia contemporánea y un hombre de teatro,

**Thaddeus Phillips**

, que despliega carisma, imaginación y osadía. Su interpretación del portero

**Polonio**

le valió una nominación a los

**premios Drama League 2007**

en la categoría de

**Mejor Actor**

.

*¡El Conquistador!* es una producción de New York Theatre Workshop y se estrenó en el Philadelphia Live Arts Festival en 2004; un año después fue nombrada Mejor Producción Teatral de 2005 por el Denver's Westword y nominada en 2007 al premio Lucille Lortel en la categoría de Mejor Espectáculo con un Solo Intérprete.

### Sobre la Compañía

**Thaddeus Phillips** es un hombre de teatro en el sentido más amplio del término. Comparado por la crítica con **Roberto Benigni, Charlie Chaplin o Rowan Atkinson**, es Director Artístico de la compañía norteamericana

#### **The Lucidity Suitcase Intercontinental**

caracterizada por llevar a escena temas contemporáneos y textos clásicos con un diseño innovador, valiente y original.

Entre los trabajos de la compañía, todos obra de **Phillips**, se incluyen: *Flamingo/*

*Winnebago, Red-Eye to Havre de Grace, The Tempest - La Tempestad*, interpretada en una piscina para niños-, *Pla*  
*netlear*

- una versión de marionetas de

*El rey Lear*

de

**Shakespeare**

-,

*Lost Soles*

y

*The Earth's Sharp Edge*

.

**Thaddeus Phillips** colaboró como escritor y actor en *La geometría de los milagros* de **Robert Lepage**,

un proyecto que se presentó en Toronto, Madrid, Lisboa, Barcelona, Londres, Glasgow, París, Mauberge, Bogotá, Chicago, Iowa City, Minneapolis, Montreal y Nueva York.

**Creación:** *THADDEUS PHILLIPS, TATIANA MALLARINO y VÍCTOR MALLARINO*

**Dirección:** *TATIANA MALLARINO*

**Interpretación y diseño:** *THADDEUS PHILLIPS*

**Diseño de iluminación:** *JEFF SUGG*

**Idioma:** *español*

**Duración aproximada:** *1 hora y 30 minutos (sin intermedio)*

<http://luciditysuitcase.org>

[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

**DON QUIJOTE**

**España/Reino Unido**

**Mom Productions**

**West Yorkshire Playhouse  
Estreno en España**

**Madrid**

**Teatro de Madrid**

**Octubre.  
26 y 27: 20:30 h.  
28:18:00 h**



[www.wyp.org.uk](http://www.wyp.org.uk)

[www.momproductions.com](http://www.momproductions.com)

[www.teatromadrid.com](http://www.teatromadrid.com)

**QUARTE**

**Francia**

**Estreno en España**

**Compagnie Rumpelpumpel**

**Madrid**

**Centro Dramático Nacional,**

**Teatro Valle-Inclán**

**Octubre**

**27, 28 y 29: 20:30 h.**



Foto: Matthias Langhoff

*Quartett* es un juego de dos que pone en escena la eterna guerra de sexos. Con un lenguaje elegante a la manera dieciochesca pero también radicalmente moderno, los dos personajes, el vizconde de **Valmont** y la marquesa de **Merteuil**, libran una batalla corrosiva de artimañas, deseo y muerte.

**Muriel Mayette**  
- actual Administradora General de la Comédie Française - y **François Chattot**  
- director del Théâtre Dijon-Bourgogne - encarnan a los manipuladores terribles de esta pieza que el director **Matthias Langhoff** define como  
*“salvaje, joven, destructiva y extremadamente perturbadora”*

.

El drama se proyecta, en el escenario, sobre la piel de la pareja; al fondo, sobre una pantalla por la que se suceden imágenes de archivo de

**Popeye**

y

**Olivia**

,

## **King-Kong**

,

### **Stalin**

, animales salvajes, cementerios y coches de Fórmula 1. Partículas elementales de una humanidad que muere de vacío y salvajismo en una travesura escénica que nos trae y nos lleva de

*“un salón anterior a la Revolución Francesa”*

a

*“un búnker posterior a la Tercera Guerra Mundial”*

. Con un final que la crítica ha definido como

“orgasmo lírico”

,

### **Quartett**

es ya un clásico del teatro contemporáneo y, junto a

*Hamlet Machine*

, la obra más interpretada del alemán

### **Heiner Müller**

(1929-1995). Basada en la célebre novela epistolar

*Las amistades peligrosas*

de

### **Choderlos de Laclos**

, esta versión de

### **Langhoff**

se estrenó en el

**Conservatorio Nacional de París en 2005**

.

## **Sobre la Compañía**

La **Compagnie Rumpelpumpel**, presidida por **Colette Godard** y fundada en 1998 debe su nombre al segundo acto de

*El*

*jardín de los cerezos*

de

*Chéjov*

. En España, la compañía ha presentado ya otros espectáculos como

*Gloucester Time-Materiau Shakespeare-Richard III*

. El director y escenógrafo alemán

### **Matthias Langhoff**

ha dirigido obras de, entre otros,

### **Brecht**

,

### **Shakespeare**

,  
**Strindberg**

,  
**García-Lorca**

y  
**Heiner Müller**

. Fue director del

**Théâtre du Vidy-Lausanne**

de 1989 a 1995 y codirector del

**Berliner Ensemble**

en 1992 y 1993. Su estilo teatral, que oscila entre el rigor y la desmesura, se caracteriza por una estética que combina tradición teatral con proyecciones cinematográficas, fotografías y referencias a otros textos.

**Müller**, uno de los autores teatrales más relevantes del siglo pasado, dirigió el **Berliner Ensemble** de 1992 a 1995, fecha de su muerte. Esencialmente paradójico, fue militante comunista de la Alemania del Este y blanco continuo de la censura del Régimen. Calificado por la crítica como “*ladrón de mitos*”

, reescribió textos de

**Sófocles**

o

**Shakespeare**

con un sarcasmo contemporáneo lleno de silogismos diabólicos y reinterpretaciones de la historia.

**A partir de** “*Las amistades peligrosas*” de LACLOS

**Traducción:** JEAN JOURDHEUIL y BEATRIZ PERREGAUX

**Interpretes:** MURIEL MAYETTE de la Comédie Française y

FRANÇOIS CHATTOT

**Dirección y escenografía:** MATTHIAS LANGHOFF

**Asistente de dirección:** HÉLÈNE BENSOUSSAN

**Pintura:** CATHERINE RANKL

**Diseño de vestuario:** RENATO BIANCHI

**Diseño de iluminación:** FRÉDÉRIC DUPLESSIER

**Producción:** VÉRONIQUE APPEL DAKUYO Compagnie

*Rumpelpumpel*

**Coproducción:** Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E., Espace

Malraux-Chambéry y Maison des Arts-Thonon les Bains Con la participación de la

Comédie-Française y con la ayuda del Ministère de la Culture et de la Communication.

**Idioma:** francés con sobretítulos en español

**Duración aproximada:** 1 hora y 20 minutos (sin intermedio)



<http://cdn.mcu.es>

**THE GRAND INQUISITOR**

basado en un capítulo de LOS HERMANOS KARAMAZOV de Dostoievski

**Francia**

**CICT - Théâtre des Bouffes du Nord**

**Estreno en Madrid**

**Madrid**

**Teatro de La Abadía**

**octubre**

**31: 21:00 h.**

**Noviembre.**

**1, 2, 3 y 4: 21:00 h.**

**Alcalá de Henares**

**Corral de Comedias**

**Noviembre**

**7 y 8 de a las 20:30 h.**



Foto: GERAINT LEWIS

¿Por qué has venido a perturbarnos? La pregunta corta el aire. Sobre el escenario desnudo, un hombre

¿Por qué has venido a perturbarnos? La pregunta corta el aire. Sobre el escenario desnudo, un hombre

**Brook**, con adaptación de **Marie Hélène Estienne**, lleva a escena este inquietante encuentro en una versión teatral basada en el más famoso capítulo de *Los hermanos Karamazov* de

**Dostoievski**

. Una desnudez austera que lo llena todo, una actuación deslumbrante a cargo de

**Bruce Myers**

- colaborador habitual en las producciones de Brook- y un texto arrebatado que difumina los límites entre los mártires y los monstruos en esta reflexión actual, iconoclasta y satírica sobre la libertad y la religión.

*The Grand Inquisitor*

(

*El gran inquisidor*

) se estrenó en el

**Warwick Arts Center**

en febrero de 2006.

## **Sobre la Compañía**

**Peter Brook** (Londres, 1925) es una de las figuras más influyentes del teatro europeo contemporáneo. Su trayectoria artística incluye más de 70 producciones teatrales en Londres, París y Nueva York. En la década de los 60 firmó para la **Royal Shakespeare**

**Company**

montajes

como

*El rey*

*Lear*

(1962),

*Marat/Sade*

(1964) y

*El sueño de una noche de verano*

(1970).

En 1971 funda en París el **Centro Internacional para la Investigación Teatral** y tres años más tarde establece su sede permanente en el

**Théâtre des Bouffes du Nord**

. Ha dirigido óperas para este mismo teatro, para el

**Covent Garden**

de Londres y el

**Metropolitan Opera House**

de Nueva York y películas como

*El señor de las moscas*

o el

*Mahabharata*

. Sus libros se han traducido a 15 idiomas. La versatilidad de sus proyectos tiene un eje vertebrador: el despojamiento de lo accesorio para comunicar lo esencial. Entre sus últimos trabajos se encuentran

*Sizwe Banzi est mort*, una versión inglesa de *Tierno Bokar* y *Fragments* que también se presentará en esta edición del

**Festival de Otoño**

.

**Dirección:** *PETER BROOK*

**Adaptación:** *MARIE HÉLÈNE ESTIENNE*

**Intérprete:** *BRUCE MYERS*

**Diseño de iluminación:** *PHILIPPE VIALATTE*

**Idioma:** *inglés con sobretítulos en español*

**Duración aproximada:** *50 minutos (sin intermedio)*

[www.bouffesdunord.com](http://www.bouffesdunord.com)

[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

**ESPÍA A UNA MUJER QUE SE MATA**

basado en EL TÍO VANIA de Antón Chéjov

**Argentina**

**Avance Producciones**

**Estreno en España**

**Madrid**

**Sala Cuarta Pared**

**Octubre**

**31: 21:00 h.**

**noviembre**

**2 y 3: 21:00 h.**



Foto: Daniel Veronese

Cuatro hombres y tres mujeres languidecen irreversiblemente en una casa familiar. La mediocridad, el peso de las circunstancias y la inercia de lo cotidiano les ha convertido en lo que nunca quisieron ser. Una joven esposa que ya no se permite soñar con el amor, un viejo profesor en decadencia que perora inútilmente sobre los fundamentos del teatro, un médico rural con las ilusiones rotas, una vieja nodriza, una joven enfrentada al rechazo, un hombre lúcido que sospecha que cuando la vida falla se hace necesario vivir de espejismos. Los personajes de

*Espía a una mujer que se mata*

deambulan por un tedio abrumador a un ritmo

trepidante, sobrepasados por la idea de que no hay mayor dolor que la consciencia de una vida desperdiciada. De esta pieza, que sigue a

*Un hombre que se ahoga*

(basada en

*Tres hermanas*

de

**Chéjov**

) y que incluye fragmentos de

*Las criadas*

de

**Genet**

,

**Veronese**

ha dicho:

*«No habrá trajes teatrales, ni ritmos bucólicos en salones familiares. Ni trastos que denoten un tiempo campestre. La acción se desarrollará en la ya vieja y golpeada escenografía de*

***Mujeres soñaron caballos***

*. Quitando elementos hasta llegar a una expresión mínima,*

***Espía a una mujer que se mata***

*versión de*

***El tío Vania***

*acaba sedimentando algunas cuestiones de orden universal: el alcohol, el amor por la naturaleza, los animales toscos y la búsqueda de la verdad a través del arte.*

**Dios**

,

***Stanislavski***

y

**Genet**

»

.

*Espía a una mujer que se mata* se estrenó en Buenos Aires en agosto de 2006.

## **Sobre la Compañía**

*“Yo trato de hacer un teatro que a mí me sorprenda y me guste. Yo soy el primer espectador”.*

Así expresa el director de teatro, actor y titiritero

**Daniel Veronese**

(Argentina, 1955) su postura ante la creación escénica. Comenzó su carrera artística como actor y mimo. Formó parte del grupo de titiriteros del Teatro General San Martín y fue pionero en el teatro de títeres para adultos.

En 1989 creó **El Periférico de Objetos** revolucionando la escena del teatro alternativo con una nueva manera de contar en la que los actores se fundían con los objetos.

**Veronese**

ha recibido distintos premios (entre otros, Premio Teatro XXI, 1997; Primer Premio Municipal de Dramaturgia, 1998 y Premio Dirección Teatro del Mundo, 1999) y es uno de los dramaturgos más respetados del panorama escénico argentino. Es autor de más de una decena de piezas:

*Del maravilloso mundo de los animales: Los corderos*

(1992),

*Mujeres soñaron caballos*

(2001),

*Un hombre que se ahoga*

(2004), etc. Sus obras están recogidas en

*Cuerpo de prueba*

(Volumen I y II) y traducidas al alemán, al francés y al portugués.

**Dirección y escenografía:** DANIEL VERONESE

**Asistencia de dirección:** FELICITAS LUNA

**Idioma:** español

**Duración aproximada:** 1 hora y 30 minutos (sin intermedio)

[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

**Intérpretes:** OSMAR NÚÑEZ, MARÍA FIGUERAS, MARCELO SUBIOTTO, FERNANDO LLOSA,  
SILVINA SABATER, MARTA LUBOS y MARA BESTELLI

**IL SILENZIO**

**Italia**

**Pippo Delbono/ ERT**

**Estreno en Madrid**

**Madrid**

**Centro Cultural de la Villa**

**Noviembre**

**1 y 2: 20:30 h.**



[www.pippodelbono.it](http://www.pippodelbono.it)

[www.munimadrid.es](http://www.munimadrid.es)

**LA OMISIÓN DE**  
de Claudio Tolcachir

**LA FAMILIA COLEMAN**

**Argentina**

**Timbre 4**

**Estreno en España**

**La Cabrera**  
**Centro Comarcal de Humanidades**

**Cardenal Gonzaga Sierra Norte**  
**Noviembre**  
**3:20:00 h.**



**Madrid**

**Centro Cultural Paco Rabal-Palomeras Bajas**

**Noviembre**

**4:19:00 h.**

**Madrid**

**Teatro Pradillo**

**Noviembre**

**6, 7, 8 y 9: 20:30 h.**



¿Qué significa pertenecer a una familia? ¿Podría alguna vez no estar aquí? ¿Quién soy fuera de esta casa? Los **Coleman** viven al límite de una disolución evidente pero secreta. Tres generaciones conforman un clan desquiciado que habita una casa - a veces refugio, a veces cárcel - que se cae a pedazos. La obra nos adentra en las miserias de unos personajes que se mueven entre los silencios, las omisiones y el absurdo de una cotidianeidad grotesca que acaba por convertirse en su único cosmos. Obligados a construir espacios íntimos dentro de espacios compartidos, los hermanos se apiñan junto a su madre y su abuela en un salón empapelado de humor y tragedia. Estética de la pobreza y la decadencia, patetismo y risa esquiva, como la identidad de los personajes, que se debaten entre el vínculo y el alejamiento de las raíces. A partir de un proceso de escritura basado en la improvisación, el autor y director **Claudio Tocalchir**

llega paulatinamente a la concepción del texto definitivo. Los actores transitan a pocos centímetros del público que casi puede tocar los objetos acumulados, la superposición de estilos, los detalles que hablan de las características de esta familia. Un espectáculo sin conclusiones que sugiere que las cosas nunca son lo que parecen y que todo aquello que no se dice, acaba por sonar más fuerte...

*La omisión de la familia Coleman*

se estrenó en agosto de 2005 en el Teatro

Timbre 4 de Buenos Aires y desde entonces ha ganado numerosos premios, entre ellos a la Mejor Obra Argentina en los Premios ACE 2006.

## **Sobre la Compañía**

**Claudio Tolcachir** (1975) es actor, docente, autor y director teatral. Estudió actuación, expresión corporal y títeres en la **Escuela Labardén** y actuación, mimo, acrobacia, canto, escenografía y dirección en la

### **Escuela de Teatro de Alejandra Boero**

. Creó el espacio teatral Timbre 4 en el cual imparte clases y talleres de teatro. Como actor, ha trabajado con

**Daniel Veronese**

,

**Norma Aleandro**

,

**Roberto Villanueva**

,

**Luciano Suardi**

y

**Carlos Gandolfo**

. Dirigió

*Jamón*

*del Diablo*

,

*Cabaré*

,

*Orfeo y Eurídice*

,

*Chau Misterix*

,

*Palabras para Federico*

,

*Arlequino*

y

*Lisístrata*

.

*La omisión de la familia Coleman*

es su primera incursión como autor teatral.

El nombre de la compañía hace referencia al espacio teatral **Timbre 4** dirigido por **Claudio**

**Tolcachir**

que comenzó a funcionar en 1998. Nueve años después no sólo funciona como sala teatral sino que recibe alumnos que entrenan y se forman como autores. Los fundadores dicen: *"Es una casa. Y la casa es una escuela. Y la escuela es un teatro..."*

.

**Libreto y dirección:** *CLAUDIO TOLCACHIR*

**Asistencia de dirección:** *MACARENA TRIGO*

**Intérpretes:** *ELLEN WOLF, MIRIAM ODORICO, INDA LAVALLE, LAUTARO PEROTTI, TAMARA KIPER, DIEGO FATUROS, GONZALO RUIZ y JORGE CASTAÑO*

**Idioma:** *español*

**Duración aproximada:** *1 hora y 40 minutos (sin intermedio)*

[www.timbre4.com](http://www.timbre4.com)

**EL MALETÍN o LA IMPORTANCIA**

**DE SER ALGUIEN**

de Mark Ravenhill

**España**

**Comunidad de Madrid/ Cataluña)**

**Josep Maria Mestres**

**Estreno en Madrid**

**San Lorenzo de El Escorial.**

**Real Coliseo de Carlos III**

**(Sede temporal Teatro Auditorio Sala B)**

**Noviembre.**

**3: 20:00 h.**

**4: 19:00 h.**



**FOTO: DAVID RUANO**

Una mujer que da a luz a un bebé, ¿es un accidente que la niñera lo ponga en una bolsa de mano en lugar de en el cochecito? Una pareja de lesbianas que quieren ser madres. Una pareja de *gays* que quieren ser padres. Un lenguaje extremo y unas imágenes al límite que conmuevan al espectador.

Basada en *Handbag* (1998), la premiada obra del dramaturgo **Mark Ravenhill**, y a partir de una exploración indulgente de los orígenes de

*La importancia de llamarse Ernesto*

de

**Oscar**

**Wilde**

,  
*El maletín*

indaga en los vínculos familiares, la paternidad y la necesidad del compromiso. Un cuento moderno que fusiona con osadía un tema tan universal como la relación entre padres e hijos

con

**Teletubbies**

, prostitutas, yonkies, el sexo como transacción comercial, felaciones y poses victorianas...

Sobre el escenario,

**Isaac Alcaide**

,

**Llum Barrera**

,

**Biel Durán**

,

**Tilda Espluga**

,

**Óscar Molina**

y

**Anna Ycobalzeta**

interpretan esta historia de desesperanza, relaciones humanas e identidades sexuales.

Cáustico y brillante sentido del humor y una sensibilidad a flor de piel que pillan por sorpresa, en una pieza teatral dirigida por

**Josep María Mestres**

.

Esta versión de *El maletín* se estrenó el 12 de julio de 2007 en el Festival de Barcelona Grec.

Este espectáculo contiene imágenes

y un lenguaje que pueden herir la sensibilidad del espectador

## **Sobre la Compañía**

**Josep Maria Mestres** se licenció en Ciencias de la Educación por la Universidad de Barcelona y en Interpretación por el Instituto del Teatro de la Diputación de Barcelona. Ha sido miembro de la compañía **Zitzània Teatre** desde 1990 a 1998 y miembro fundador

de la **compañía Kràmpack** de 1994 a

1997, además de fundador del

**Aula de Teatro de la Universidad Pompeu Fabra**

.

**Mestres** ha impartido cursos de Interpretación y Dirección Escénica en diversas escuelas y centros de España y dirigido, entre otros espectáculos: *El abanico de Lady Windermere* de **Oscar Wilde** en 2007;  
*Il Piu Bel Nome* de **Antonio Caldara** en 2006,  
*El otro lado de la cama* en 2004, una adaptación teatral de **Roberto Santiago** sobre el guión cinematográfico de **David Serrano** y *No es tan fácil*, de **Paco Mir** en 2002.

*El maletín o La importancia de ser alguien* es fruto de la unión de dos productoras, la catalana **Bitò Produccions**, así como del **Festival Barcelona Grec**.

**Dirección:** JOSEP MARIA MESTRES

**Traducción:** JOAN SELLENT

**Intérpretes:** ISAAC ALCAIDE, LLUM BARRERA, BIEL DURÁN, TILDA ESPLUGA,

ÓSCAR MOLINA y ANNA YCOBALZETA

**Ayudantes de dirección:** MONTSE COLOMÉ Y XAVIER RICART

**Espacio escénico:** PEP DURAN

**Diseño de iluminación:** JUANJO LLORENS

**Diseño de vestuario:** NINA PAWLOWSKY

**Diseño de sonido:** DAMIEN BAZIN

**Caracterización:** TONI SANTOS

**Montaje de vídeos:** ENRIC MESTRES

**Coproducción:** Festival de Barcelona Grec, Bitò Produccions y Clara

Pérez

**Idioma:** *español*

**Duración aproximada:** *1 hora y 50 minutos (sin intermedio)*

**GUERRA**

**Italia**

**Pippo Delbono/ ERT TEATRO**

**Estreno en Madrid**

**Madrid**

**Centro Cultural de la Villa**

**Noviembre.**

**3: 20:30 h.**

**4: 19:00 h.**

**Sobre la Compañía**



Actor, autor y director de **Pippo Delbono** en Varazze (Italia) en 1959

Los espectáculos de **Pippo Delbono** son formidablemente lúdicos, desarrollados por actores no profesionales sobre un escenario en el que cada uno parece hacer lo que más le apetece. Esta libertad de su teatro no es improvisada, sino fruto de un largo, incesante y duro trabajo. Un trabajo que no se compone de una serie de números estancos sino de un encadenamiento de escenas llenas de tensión y liberación. De esperanzas, amenazas, gritos, palabras, gestos, movimientos, risas, recuerdos. Todo aquello, en definitiva, que hace de la vida el universo común de los seres humanos.

**Idea y dirección:** PIPPO DELBONO

**Intérpretes:** GIANLUCA BALLARÈ, BOBÒ, MARGHERITA CLEMENTE, PIERO CORSO, ARMANDO COZZUTO, PIPPO DELBONO, LUCIA DELLA FERRERA, FAUSTO FERRAIUOLO, GUSTAVO GIACOSA, SIMONE GOGGIANO, ELENA GUERRINI, MARIO INTRUGLIO, NELSON LARICCIA,

MR. PUMA, ANDREA BULGARELLI y PEPE ROBLEDO

**Producción:** Compagnia Pippo Delbono - Emilia Romagna Teatro Fondazione

**En colaboración con:** Centro Ricerca per il Teatro

**Idioma:** español

**Duración:** 1 hora y 30 minutos (sin intermedio)

[www.pippodelbono.it](http://www.pippodelbono.it)

[www.munimadrid.es](http://www.munimadrid.es)

## THE COLLECTED WORKS OF BILLY THE KID

de Michael Ondaatje

EE.UU.

Quantum Theatre



## Estreno en España

### Madrid

#### Círculo de Bellas Artes

(Teatro Fernando de Rojas)

Noviembre.

8, 9 y 10: 20:00 h.

11: 19:00 h.



Foto: Mary Mervis

William H. Bonney

(1859-1881)

El famoso gánster adolescente ***Billy el Niño*** es reimaginado por dos de los más legendarios contadores de historias.

**Michael Ondaatje,**

ganador del

**Man Booker Prize**

por

*El paciente inglés*

y

**Dan Jemmett**

, reconocido internacionalmente por su dirección de

*Dog Face*

, nos acercan este drama americano que explora al hombre que se esconde tras el mito. Una crónica teatral sobre un mundo en el que la paz, la violencia, la cordura y la locura, el orden y el caos están inevitablemente unidos. Irreverencia, humor y un mundo de emociones casi palpable para unos personajes a la vez complejos y caricaturescos.

*The Collected works of Billy the Kid*

se ha estrenado en junio de 2007 en Pittsburgh (EE.UU.).

## **Sobre la Compañía**

**Quantum Theatre**, sita en Pittsburgh, ha ganado numerosos premios y creado montajes tanto de obras contemporáneas como de visiones renovadas de los clásicos. Usando el mundo real como laboratorio, **Quantum** reúne a talentos internacionales para contemplar las posibilidades teatrales de lugares tan dispares como cementerios, molinos o fábricas de cerveza.

Entre sus espectáculos más recientes se encuentran *The Red Shoes*, *Alter Mrs Rochester*, *The Voluptuous Tango*

,  
*Le Grand Meaulnes*

y  
*Dog Face*

que se presentó en el Festival de Otoño en el 2005.

### **Dan Jemmett**

, director, adaptador y guionista ha desarrollado proyectos en Londres con la vanguardia y los artistas no convencionales, explorando el lenguaje teatral de la calle, la cultura pop y el circo.

De **Jemmett**, la crítica resalta su irreverencia, humor y habilidad escénica. Entre sus trabajos se encuentran *Ubu*, *La flauta mágica*, *Shake*, *Doctor Faustus* y *The Little Match Girl* presente en la

### **XXIII edición del Festival de Otoño**

**Dirección y adaptación:** *DAN JEMMETT*

**Intérpretes:** *ANDREW HACHEY, JOHN FITZGERALD JAY, MIKELLE JONSON,*

*RICK KEMP y KRISTIN SLAYSMAN*

**Escenografía:** *STEPHANIE MEYER-STALEY y DAN JEMMETT*

**Diseño de iluminación:** *C. TODD BROWN*

**Diseño de sonido:** *ELIZABETH ATKINSON*

**Diseño de vestuario:** *RICHARD PARSAKIAN*

**Idioma:** *inglés con sobretítulos en español*

**Duración aproximada:** *1 hora y 30 minutos (sin intermedio)*

[www.quantumtheatre.com](http://www.quantumtheatre.com)

[www.circulobellasartes.com](http://www.circulobellasartes.com)

**PORTRA**

**Países Bajos**

**Michael Laub Remote Control Productions**  
**Estreno en España**  
**TEATRO-DANZA**

**Sala Cuarta Pared**      **Madrid**

**Noviembre**  
**8, 9 y 10: 21:00 h.**



Foto: Wonge Bergmann

*Zuccolo Alone y Gr*

*egoire*

son parte de un proyecto global que

**Michael Laub**

ha llamado

*Portraits*

(

*Retratos*

). Una serie de piezas que empezó en el

**Deutsche Schauspielhaus de Hamburgo**

en el año 2002, continuó con un retrato de

**Marina Abramovic**

(

*The Biography Remix*

) en el año 2004 y ahora culmina con un conjunto de autobiografías íntimas.

**Astrid Endruweit**

, bailarina autodidacta y protagonista absoluta de

*Alone*

hilvana una aparentemente improvisada secuencia

de escenas independientes. Enfundada en un corsé negro, consigue traducir comportamientos, argumentos y percepciones en postura, cuerpo y movimientos que nos arrastran a un microcosmos de sueños de infancia, sorpresas, placeres y miedos. Atmósfera de vídeo casero, disquisiciones sobre el arte, performance, música, vídeo y, sobre el escenario, una mujer narradora de su propia historia.

El bailarín canadiense **Greg Zuccolo** expresa los enigmas de su identidad entre la histeria y la quietud, mientras describe con ironía las claves de su adolescencia. Un solo de danza que es una búsqueda en el límite entre lo personal y lo colectivo.

**Zuccolo** grita, baila,

canta y habla. Mientras, sus recuerdos llenan el escenario.

## **Sobre la Compañía**

**Michael Laub**, de origen belga y afincado en Alemania, fue uno de los primeros junto a **Edmund**

y  
**M**

**arinka Gordis**

en adentrarse en el mundo de la performance a finales de los años 70. Juntos forman

**Maniac Productions**

en 1975. Seis años después, en 1981,

**Laub**

funda en Estocolmo

**Remote Control Productions**

, una compañía que ahonda en los estereotipos, el minimalismo y los límites entre ficción y realidad con proyectos que fusionan teatro, danza, luces, narración, música y arte visual con clara influencia cinematográfica. Los trabajos de

**Laub** se caracterizan por llevar al escenario la vida de sus actores aderezada con elementos de ficción y distanciamiento irónico. Algunos de sus trabajos son *Rough* (1993), *Daniel and the Dancers*

(1994),

*Solo*

(1995),

*Planet Lulu*

(1996/97),

*Frankula*

(1997/98),

*Pigg in Hell*

(2001) - también protagonizado por

**Astrid Endruweit**

- y

*Total Massala Slammer*

(2001).

**Idea y dirección:** MICHAEL LAUB

**Diseño de iluminación:** NIGEL EDWARDS

**Sonido:** JEAN-PIERRE URBANO

**Técnico de sobretítulos:** MAROLD LANGER-PHILIPPSEN

CLEMENS

**Dirección técnica:** JOCHEN MASSAR

**Asistente de dirección:** CLAUDINE PROFITLICH y LAURA

**Interpretación, vídeo y vestuario de ALONE:** ASTRID ENDRUWEIT

**Música de ALONE:** LARRY STEINBACHEK y ASTRID ENDRUWEIT

**Coreografía y vestuario de GREGOIRE:** GREG ZUCCOLO

**Música de GREGOIRE:** LARRY STEINBACHEK y GREG ZUCCOLO

**Idioma:** inglés con sobretítulos en español

**Duración:** 1 hora y 20 minutos (sin intermedio)

[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

FRAGME

Francia

CICT - Théâtre des Bouffes du Nord

Estreno en España

Madrid

Teatro de La Abadía

Sala José Luis Alonso

Noviembre

10, 11, 12, 13 y 14: 21:00 h.



**Foto: Pascal Victor**

Una mujer prematuramente envejecida sentada en una mecedora, una nana de cuna para esperar a la muerte. O al sueño. Dos hombres, rodeados de objetos familiares. Una pantomima de la actividad humana. Sobre el escenario,

**Jos Houben**

,  
**Marcello Magni**

y

**Kathryn Hunter**

ponen en marcha la maquinaria de humor trágico tan característica del poeta, ensayista, novelista y dramaturgo irlandés más influyente del siglo XX. El espectáculo, basado en *Come and go*

,  
*Rough for Theatre I*

,  
*Rockaby*  
(1980) – la primera obra dramática de

**Beckett**

escrita en verso-,

*Act without words II*

(1959) y el poema titulado

*Neither*

(1976) va más allá del absurdo, más allá del sinsentido, más allá del proverbial pesimismo beckettiano.

*Fragments* (*Fragmentos*) es un espectáculo que encapsula el drama de la existencia en una fórmula cómica que resulta intemporal. Esta pieza poliédrica, de fragmentos y retazos, insinúa cómo los rituales diarios, los hábitos cotidianos que sirven para abstraernos del inclemente transcurso del tiempo, son también un modo de tiranía. En escena, depuración del lenguaje y silencios preñados de significado para acercar al espectador a un aparente realismo que raya en la alucinación. *Fragments* se estrenará en Londres en septiembre de 2007.

## **Sobre la Compañía**

**Peter Brook** (Londres, 1925) es una de las figuras más influyentes del teatro europeo contemporáneo. Su trayectoria artística incluye más de 70 producciones teatrales en Londres, París y Nueva York. En la década de los 60 firmó para la **Royal Shakespeare**

**Company**

montajes

como

*El rey*

*Lear*

(1962),

*Marat/Sade*

(1964) y

*El sueño de una noche de verano*

(1970).

En 1971 funda en París el Centro Internacional para la Investigación Teatral y tres años más tarde establece su sede permanente en el **Théâtre des Bouffes du Nord**. Ha dirigido óperas para este mismo teatro, para el

**Covent Garden de Londres**

y el

**Metropolitan Opera House**

de Nueva York y películas como

*El señor de las moscas*

o el

*Mahabharata*

. Sus libros se han traducido a 15 idiomas. La versatilidad de sus proyectos tiene un eje vertebrador: el despojamiento de lo accesorio para comunicar lo esencial. Entre sus últimos trabajos se encuentran

*Sizwe Banzi est mort*

, una versión inglesa de

*Tierno Bokar*



y  
*The Grand Inquisitor*  
que también se presentará en esta edición del  
**Festival de Otoño**  
.

**Dirección:** *PETER BROOK*

**Asistencia de dirección:** *LILO BAUR y MARIE HÉLÈNE ESTIENNE*

**Intérpretes:** *JOS HOUBEN, MARCELLO MAGNI y KATHRYN*

*HUNTER*

**Diseño de iluminación:** *PHILIPPE VIALATTE*

**Idioma:** *inglés con sobretítulos en español*

**Duración aproximada:** *1 hora y 30 minutos (sin intermedio)*

[www.bouffesdunord.com](http://www.bouffesdunord.com)

[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

de Samuel Beckett

**KRAPP'S**  
**Alemania/EE.UU.**

**San Quentin Drama Workshop**

**Estreno en España**

**Madrid**

**Teatro Español**

**(Sala pequeña)**

**Noviembre**

**13, 14, 15 y 16: 20:30 h.**



FOTO: SQDW Archives 2001-1957,

**Rick Cluchey**

Esta versión de *Krapp's Last Tape*, dirigida por **Beckett**, se est

## Sobre la Compañía

Nacido en Chicago en 1933, **Rick Cluchey** es cofundador de **San Quentin Drama Workshop (SQDW)**, una compañía que nació como un grupo de creación formado por algunos de los internos de la cárcel de San Quintín y que en 2008 cumplirá su cincuenta aniversario. La SQDW se caracteriza por su búsqueda de nuevos modos de comunicación, alternando símbolos y lenguaje.

### **Cluchey**

empezó a interpretar obras de **Beckett**

en 1960, dentro de la prisión en la que se encontraba desde los 21 años. En 1966, concedido el indulto, giró por Europa y Estados Unidos con

*The Cage*

(

*La jaula*

), una obra sobre sus experiencias carcelarias. En 1974 conoció a

**Beckett**

en París y se convirtió en su ayudante de dirección en

*Esperando a*

*Godot* en el **Schiller Theatre de Berlín**. Desde entonces, **Cluchey** ha dirigido e interpretado obras del irlandés en los Estados Unidos, Australia, Alemania y Holanda. En 1984 se convierte en el único actor americano hasta la fecha que ha recibido un Premio Critica en Italia. La SQDW es la única compañía para la que

**Samuel Beckett**

ha dirigido.

**Según dirección de SAMUEL BECKETT en 1977**

**Interpretación:** *RICK CLUCHEY*

**Idioma:** *inglés con sobretítulos en español*

**Duración aproximada:** *45 minutos (con intermedio)*

[www.sanquentindramaworkshop.org](http://www.sanquentindramaworkshop.org)

[www.esmadrid.com/teatroespanol](http://www.esmadrid.com/teatroespanol)

**IL VENTA**

**Italia**

**Piccolo Teatro di Milano**

**Estreno en Madrid**

**Madrid**  
**Teatro Español**

**Noviembre**  
**14, 15, 16 y 17: 20:00 h.**

*“El motor*



**Foto: Marcello Norberth**

Para conmemorar

el trescientos aniversario del nacimiento de

**Carlo Goldoni**

,  
**Luca Ronconi**

ha elegido

*Il ventaglio*

(  
*El abanico*

), uno de los textos más fascinantes de este autor italiano del siglo XVIII. Un engranaje cómico perfecto, un

*“ingenio de relojería”*

, una comedia de equívocos y

entre enamorados que funciona como un mecanismo infalible donde nada es casual, y mucho menos el título, símbolo de un

### **Settecento**

en crisis que se empieza a quedar sin resuello.

*Il ventaglio*, publicada en 1765, se estrenó en Venecia con éxito rotundo. Quedaban poco más de veinte años para la Revolución Francesa, pero en este espectáculo, **Goldoni** anticipaba con una intuición iluminada lo que estaba a punto de pasar. Y todo ello con un abanico que vuela de mano en mano, con la ligereza de un rumor, con la fiereza de un tsunami...

## **Sobre la Compañía**

El **Piccolo Teatro di Milano** es el primer teatro público italiano. Fundado por **Giorgio Strehler** y

### **Paolo Grassi**

en 1947 tuvo en sus inicios una raíz popular y de oposición al régimen fascista.

Desde su fundación, el **Piccolo** ha llevado a escena a las grandes figuras de la tradición clásica -

**Shakespeare, Chéjov** y particularmente **Goldoni** - pero también a autores contemporáneos como

### **Beckett**

,

### **Brecht**

y

### **Pirandello**

. Los datos son abrumadores: 279 montajes, 20.924 funciones, 47 países visitados y casi 10.000.000 de espectadores. El

### **Piccolo**

se ha convertido en uno de los teatros más importantes del mundo caracterizado por su calidad estética.

*“Teatro de arte para todos”* es el leitmotiv del **Piccolo**, que asegura espectáculos de elevado nivel cultural dirigidos a un público lo más amplio posible. Gestiona tres teatros:

### **Teatro Strehler**

,

### **Teatro Studio**

y  
**Teatro Grassi**

**Luca Ronconi** (Susa, 1933) es **Director Artístico del Piccolo** desde 1999 y uno de los más respetados dramaturgos italianos. Ha recibido, entre otros premios, el

**VI Premio Europa para el Teatro de Taormina**

y varios

**premios UBU al Mejor Espectáculo**

:

*Progetto sogno*

(2000),

*Lolita*

(2001) e

*Infinities*

(2002).

**Dirección:** *LUCA RONCONI*

**Escenografía:** *MARGHERITA PALLI*

**Intérpretes:** *RAFFAELE ESPOSITO, GIULIA LAZZARINI, PIA LANCIOTTI, GIOVANNI CRIPPA,*

*MASSIMO DE FRANCOVICH, RICCARDO BINI, FEDERICA CASTELLINI, FRANCESCA CIOCCHETTI,*

*GIANLUIGI FOGACCI, SIMONE TONI, GIOVANNI VACCARO, PASQUALE DI FILIPPO,*

*MATTEO ROMOLI y MARCO VERGANI*

**Diseño de vestuario:** *GABRIELE MAYER*

**Diseño de iluminación:** *GERARDO MODICA*

**Música:** *PAOLO TERNI*

**Diseño de sonido:** *HUBERT WESTKEMPER*

**Una producción** *del Piccolo Teatro di Milano-Teatro d'Europa*  
**en colaboración** *con Odéon Théâtre de l'Europe*

**Idioma:** *italiano con sobretítulos en español*

**Duración aproximada:** *3 horas (con intermedio)*

[www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)

[www.esmadrid.com/teatroespanol](http://www.esmadrid.com/teatroespanol)



## XXIV FESTIVAL DE OTOLÓGICO 2007 de MADRID

              - TEATRO MUSICAL -  
Informaci&oacute;n General >>>

## XXIV FESTIVAL DE OTOLÓGICO 2007 de MADRID

              - DANZA -  
Informaciön General >>

## XXIV FESTIVAL DE OTOÑO 2007 de MADRID

              - CIRCO -  
Informaciön General >>

## XXIV FESTIVAL DE OTOÑO 2007 de MADRID

              - MUSICA

- Informaci´n General ➤➤

# XXIV FESTIVAL DE OTOÑO 2007 de

**TEATRO - Informaci&ocute;n General** ➤





## **XXIV Festival de Otoño 2007. Madrid capital**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Miércoles, 10 de Marzo de 2010 08:47 - Actualizado Miércoles, 23 de Marzo de 2011 07:42

---